



## 生物多样性公约

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP/10/DEC/X/32  
29 October 2010

CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH

生物多样性公约缔约方大会  
第十届会议  
2010年10月18日至29日，日本名古屋  
议程项目 5.5

### 生物多样性公约缔约方大会第十届会议通过的決定

#### X/32. 可持续利用生物多样性

缔约方大会，

1. 注意到 执行秘书为科学、技术和工艺咨询附属机构第十四次会议编制的关于审查《公约》第 10 条（可持续利用生物多样性）和《亚的斯亚贝巴原则和准则》执行情况的说明<sup>1</sup> 附件所载食用森林猎物问题联络小组关于养护和可持续利用森林猎物的建议；

2. 邀请 各缔约方和其他国家政府：

(a) 执行食用森林猎物问题联络小组关于养护和可持续利用森林猎物的建议，同时应酌情顾及第 10(c)条，该条款与土著和地方社区生计的习惯性可持续狩猎做法有关；

(b) 进一步将生物多样性和生态系统服务的价值纳入相关经济部门的国家政策、计划和战略，例如，通过《关于可持续利用生物多样性的亚的斯亚贝巴原则和准则》，<sup>2</sup> 以便促进可持续地利用生物多样性的组成部分，并加强现有各项计划的实施；

(c) 酌情制定或进一步改进可持续利用生物多样性的准则、指标和其他相关监测机制和评估；并查明和利用有助于 2011-2020 年《生物多样性战略计划》的相关目标和指标的国家级目标和指标；

(d) 酌情加强人力和财政能力以适用《亚的斯亚贝巴原则和准则》以及与《公约》可持续利用生物多样性有关的其他条款，特别是通过制定和执行管理计划；加强跨部门融合与协调；改善可持续利用概念的实际操作；加强对适应性管理概念的理解和执行；以及打击不可持续和未经授权的活动；

<sup>1</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/14/7。

<sup>2</sup> 附件二，第 VII/12 号决定。

(e) 克服障碍和拟订解决办法以保护和鼓励土著和地方社区对生物多样性的习惯性可持续利用，例如，将土著和地方社区对生物多样性的习惯性可持续利用纳入国家生物多样性战略、政策和行动计划，并让土著和地方社区全面和有效地参与生物资源的决策和管理；

(f) 认识到受人影响的自然环境的价值，如包括土著和地方社区建立和维护的农田和次级森林等，并促进这些领域的努力，帮助实现《公约》的各项目标，尤其是可持续利用和保护生物多样性和传统知识；

(g) 酌情审查、修订和更新国家生物多样性战略和行动计划，同时顾及 2011-2020 年《生物多样性战略计划》，以便进一步在国家一级协调和促进不同部门的参与（特别包括能源、财务部门、林业、野生生物管理、渔业、水资源供应、农业、灾害预防、卫生及气候变化），以期在决策时完全发挥生物多样性和生态系统服务的价值；

(h) 关于奖励措施工作方案（第 V/15 号和第 IX/6 号决定以及缔约方大会的相关决定）以及国家生物多样性战略和行动计划，酌情审查和修订国家奖励措施和框架，以便：将可持续使用生物多样性纳入生产、私营部门和财务部门的主流事项；查明并消除有害于生物多样性的不正当奖励措施和减轻其影响。加强现有奖励措施以及新的奖励措施应符合《公约》三项目标以及其他相关国际义务并与之保持一致；

(i) 鼓励，除其他外，实施“谁污染谁付费原则”以及有可能支持生物多样性可持续利用和改善供应链的可持续能力的有效的基于市场的手段，如自愿认证制度、负责任的消费习惯、公共部门的绿色采购规定、保管链的改善，包括可以追踪的来源于生物多样性的产品和其他符合同《公约》三项目标以及其他相关国际义务和与之保持一致的追溯源制度，包括用标识表明土著和地方社区产品；

(j) 考虑到生态系统办法，支持执行可持续利用生物多样性试点项目，目的是产生成功的管理模式，同时考虑到大规模保护生物多样性；

### 3. 邀请 各缔约方、其他国家政府以及相关国际和其他组织：

(a) 酌情利用“生命网倡议”作为筹措保护区资金的交换所；

(b) 推动“企业与生物多样性倡议”作为进一步将可持续利用生物多样性纳入私营部门的手段；

(c) 鼓励私营部门采纳并将《亚的斯亚贝巴原则和准则》及适合的《公约》条款应用到部门和公司战略、标准及做法，并协助私营部门的这类努力；

(d) 认识到并支持各种提升景观倡议的贡献，例如联合国教育、科学及文化组织的人与生物圈方案、国际示范林网络，以及其他旨在促进通过建立伙伴关系以传播知识、建设能力和提倡可持续利用、包括习惯性利用和可持续管理自然资源的类似倡议；

(e) 欢迎并加强将生物多样性、发展和减贫相链接的倡议，比如联合国贸易和发展会议的生物贸易倡议。

### 4. 请 执行秘书：

(a) 为了支持目前和未来的生计需要和减少对森林猎物的不可持续的利用，通过食用森林猎物问题联络小组并和联合国粮食及农业组织、联合国开发计划署、国际林业研究

中心以及其他相关组织的合作，以现有的案例研究为基础，拟订热带和亚热带国家如何在可持续利用生物多样性的基础上，发展小规模粮食市场和收入替代办法，并提交报告供缔约方大会第十一届会议之前科学、技术和工艺咨询附属机构的一次会议审议，并向该会议提交一份上文第 1 段提及的订正食用森林猎物问题联络小组建议；

(b) 汇编如何从景观角度出发改善可持续利用生物多样性的资料，包括部门政策、国际准则、可持续农业和林业的最佳做法的资料，其中包括审查有关的标准和指标，并在缔约方大会第十一届会议前向科学、技术和工艺咨询附属机构的一次会议汇报成果本项工作的进行，应当同有关组织合作，包括但不限于联合国粮食及农业组织及其林业委员会和农业委员会、粮农遗传资源委员会、粮农植物遗传资源国际公约秘书处、联合国森林论坛、野生物贸易监测网、国际自然保护联盟以及森林问题合作伙伴组织的成员；

### 里山倡议

5. *赞赏地注意到* 日本政府和联合国大学高等研究所在推动和协调拟订“里山倡议”方面发挥的领导作用；<sup>3</sup>

6. *认识到* “里山倡议”是为了生物多样性和人类福祉更好地了解、支持人类影响的自然环境的可能有用工具，并申明应该以符合和配合《公约》、国际商定的发展目标和其他相关国际义务的方式利用“里山倡议”；

7. *认识到* 并*支持* 进一步讨论、分析和了解“里山倡议”，以期进一步传播知识、建立能力和推动项目和方案，以便可持续利用生物资源，并推动“里山倡议”同其他倡议或活动的协同增效，包括联合国教育、科学及文化组织人与生物圈方案、国际森林示范网络以及包括当地和土著社区发展和管理的社区保护地的其他倡议，将其作为有用的工具，以便依照《生物多样性公约》第 10(c)条提升对习惯性使用的了解和执行；

8. *表示注意到* 里山倡议国际伙伴关系是一个执行“里山倡议”所确定活动的一种机制，包括收集、分析、个案研究、梳理经验以及推动研究关于可持续利用生物资源的各种做法，以及提高认识和支持关于人力影响的自然环境的当地项目和活动，并*邀请* 各缔约方、其他国家政府和有关组织参加为伙伴，进一步推动这一倡议；

9. *请* 执行秘书并*邀请* 各缔约方、其他国家政府和有关组织酌情支持促进生物多样性的可持续利用，包括“里山倡议”。

-----

<sup>3</sup>

UNEP/CBD/SBSTTA/14/INF/28。